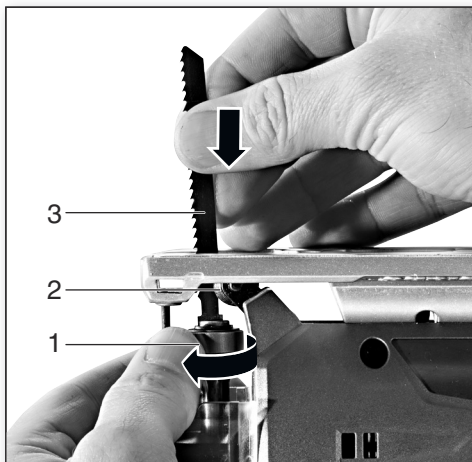
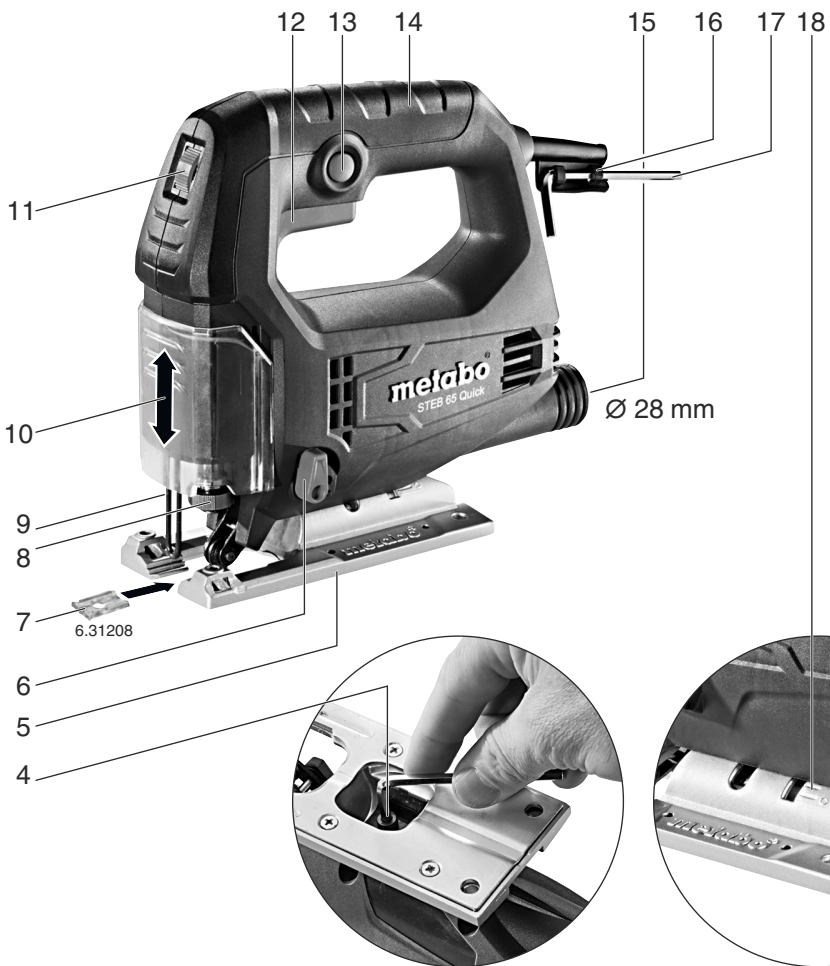


STEB 65 Quick



de	Originalbetriebsanleitung 5	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации 57
en	Original Instructions 9	hy	Օրինակային ղեկավարման փայտագր 62
fr	Notice originale 13	kk	Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы 66
nl	Originele gebruiksaanwijzing 17	ky	Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы 71
it	Istruzioni per l'uso originali 21	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації 76
es	Manual original 25	cs	Původní návod k používání 80
pt	Manual de instruções original 29	et	Algupärane kasutusjuhend 84
sv	Originalbruksanvisning 33	lt	Originali instrukcija 88
fi	Alkuperäinen käyttöohje 37	lv	Instrukcijas oriģinālvalodā 92
no	Original bruksanvisning 41	ar	تعليمات التشغيل الأصلية 96
da	Original brugsanvisning 45		
pl	Oryginalna instrukcja obsługi 49		
hu	Eredeti használati utasítás 53		



		<p align="center">STEB 65 Quick</p> <p align="center">*1) Serial-Number: 01030..</p>
M	Nm (inlbs)	4,4 (39)
T₁	mm (in)	65 (2 ³ / ₄)
T₂	mm (in)	18 (³ / ₄)
T₃	mm (in)	6 (¹ / ₄)
n₀	min ⁻¹ (rpm)	600 - 3000
P₁	W	450
P₂	W	230
m	kg (lbs)	1,9 (4.2)
a_{h,CM}/K_{h,CM}	m/s ²	8 / 1,5
a_{h,CW}/K_{h,CW}	m/s ²	11 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	85 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	98 / 3

I - III	
0 - III	
0 - III	
0 - II	
I - II	
0	
0 - I	
0 - I	
0	

6	
6	
6	
4	
4 - 6	
3	
4 - 6	
2 - 4	
4 - 5	

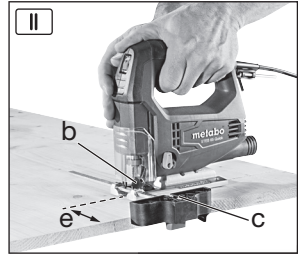
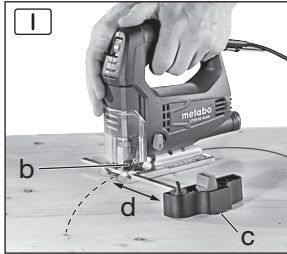
*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 62841:2015, EN 62841-2-11:2016, EN 50581:2012

2020-03-25, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

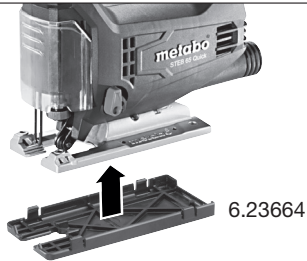
A



6.23591



B



6.23664



Původní návod k používání

1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost: Tyto děrovací pily, identifikované podle typu a sériového čísla *1), splňují všechna příslušná ustanovení směrnic *2) a norem *3). Technická dokumentace u *4) – viz strana 3.

2. Použití v souladu s určeným účelem

Tento stroj je vhodný k řezání neželezných kovů a ocelových plechů, dřeva a materiálů podobných dřevu, plastů a podobných materiálů. Jakékoliv jiné použití není přípustné.

Za škody způsobené použitím, které je v rozporu s určeným účelem, přebírá zodpovědnost pouze uživatel.

Je nutné dodržovat všeobecně uznávané předpisy pro ochranu před úrazem a přiložené bezpečnostní pokyny.

3. Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor na místa v textu označená tímto symbolem, slouží k vaší bezpečnosti a k ochraně vašeho elektrického nářadí!



VÝSTRAHA – Za účelem minimalizace nebezpečí poranění si přečtěte návod k použití.



VAROVÁNÍ – Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení a technické specifikace k tomuto elektrickému nástroji. *Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.*

Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.

Elektrický nástroj odevzdejte jen společně s těmito dokumenty.

4. Speciální bezpečnostní pokyny

Pokud provádíte práce, při kterých může nástroj narazit na skrytá elektrická vedení nebo na vlastní přípojné vedení, držte nářadí pouze za izolované úchopové plochy. Při kontaktu s vedením pod napětím se může napětí přenést i do kovových částí nářadí, a to může způsobit úraz elektrickým proudem.

Zkontrolujte, zda se na místě, kde chcete vrtat nebo šroubovat, nenachází žádné elektrické, vodovodní nebo plynové vedení (např. pomocí detektoru kovů).

Při obrábění musí obrobek pevně dosedat a být zajištěný proti posunutí, např. pomocí upínacích přípravků.

Nepokoušejte se řezat pilou příliš malé obrobky.

Při pilování musí patní deska bezpečně přiléhat k obrobku.

Pokud práci přerušíte, vypněte pilu a držte ji nehybně v materiálu, dokud se pilový list nezastaví. Nikdy se nesnažte vytáhnout pilu z obrobku, dokud se pilový list pohybuje, protože může dojít ke zpětnému rázu.

Stroj nezapínejte, dokud se pilový list dotýká obrobku. Před provedením řezu počkejte, dokud pilový list nedosáhne svého úplného počtu zdvihů.

Chcete-li spustit pilu, která je zařiznutá v obrobku, vystředte pilový list v řezu a zkontrolujte, aby zuby pily neuvázly v obrobku. Zasekne-li se pilový list, může způsobit zpětný ráz, jakmile se pila opět spustí.

Nesahejte rukama do oblasti pilování a do blízkosti pilového listu. Nesahejte pod obrobek.

Piliny, třísky a podobné odstraňujte jen tehdy, pokud je nářadí v klidovém stavu.

Před každým nastavováním, výměnou nástroje nebo údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nebezpečí poranění ostrým listem děrovací pily. List děrovací pily může být po pilování horký. Noste ochranné rukavice.

Snižování prašnosti:



VAROVÁNÍ – Některé druhy prachu, které vznikají při broušení smirkovým papírem, pilování, broušení, vrtání a jiných pracích, obsahují chemikálie, o nichž je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiná poškození rozmnožování. Několik příklad těchto chemikálií jsou:

- olovo z olovnatého nátěru
- minerální prach z cihel, cementu a jiných materiálů zdvíva a

- arzén a chrom z chemicky ošetřeného dřeva.

Vaše riziko způsobené touto zátěží se odlišuje v závislosti na tom, jak často provádíte tento druh práce. Chcete-li snížit zatížení těmito chemikáliemi:

Pracujte v dobře větraných prostorech a se schválenými ochrannými pracovními prostředky, jako jsou např. prachové masky, které byly speciálně vyvinuty k odfiltrování mikroskopických částic.

To se vztahuje i na prachy z jiných materiálů, např. některé druhy dřeva (jako je dubový nebo bukový prach), kovu, azbestu. Dalšími známými chorobami jsou např. alergické reakce, nemoci dýchacích cest. Nedovolte, aby prach vnikl do těla.

Dodržujte směrnice a vnitrostátní předpisy platné pro váš materiál, personál, použití a místo použití (např. předpisy BOZP, likvidace).

Vzniklé částice zachycujte v místě vzniku, zabraňte jejich usazování v okolním prostředí.

Pro speciální práce používejte vhodné příslušenství. Díky tomu se dostane do okolního prostředí méně částic.

Používejte vhodné odsávání.

Snižte prašnost následujícími opatřeními:

- nesměřujte tok odletujících částic a proud odpadního vzduchu z přístroje na sebe nebo na osoby ve vašem okolí ani na usazený prach,
- používejte odsávací zařízení a destičku vzduchu,
- pracoviště dobře větrejte a udržujte odsávacím čisté. Zametání nebo ofukování víří prach.
- Ochranný oděv vysajte nebo vyperte.
- Nevyfukujte, nesnažte se oděv vyprášit ani kartáčovat.


5. Přehled


Viz strana 2.


- 1 Upínací páka pro připevnění pilového listu
- 2 Podpěrný váleček pilového listu
- 3 Pilový list (s jednováčkovou stopkou (stopka T))*
- 4 Šroub k přestavení patní desky
- 5 Patní deska
- 6 Nastavovací páka pro výkyvný pohyb
- 7 Destička chránič proti štěpení *
- 8 Přípravek pro upnutí pilového listu
- 9 Ochranný oblouk na ochranu proti neúmyslnému dotyku pilového listu
- 10 Ochranný kryt
- 11 Nastavovací kolečko k nastavení počtu zdvihů
- 12 Přepínač
- 13 Aretační tlačítko pro trvalé zapnutí
- 14 Rukojeť
- 15 Odsávací nátrubek
- 16 Držák klíče
- 17 Šestihřanný klíč
- 18 Sokl s údajem nastaveného úhlu řezu


* v závislosti na vybavení / není součástí dodávky

6. Uvedení do provozu


 Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a síťový kmitočet na typovém štítku odpovídají údajům vaší elektrické sítě.

 Vždy zapněte FI-proudový chránič (RCD) s max. vybavovacím proudem 30 mA.

 Nenechávejte stroj v chodu bez pilového listu.

 Než provedete jakékoliv nastavení, přestrojení, údržbu nebo čištění, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

6.1 Nasadit destičku chránič proti štěpení

 Nebezpečí poranění ostrým listem děrovací pily. Při nasazení destičky chránič proti štěpení (7) musí být pilový list odejmutý.


Stroj otočte tak, aby patní deska směřovala nahoru. Destičku chránič proti štěpení vsuňte zpředu, přitom dodržujte následující 2 body:

- Hladká strana destičky směřuje nahoru.

- Štěrbina ukazuje dozadu (směrem k síťovému kabelu).

Pracujte-li s nasazenou ochrannou deskou, vložte destičku chránič proti štěpení do ochranné desky.

6.2 Založení pilového listu

 Nebezpečí poranění ostrým listem děrovací pily. List děrovací pily může být po pilování horký. Noste ochranné rukavice.

Použijte pilový list, který je vhodný pro řezání materiálů.

- V případě potřeby posuňte ochranný kryt (10) nahoru.
- Otočte upínací páku (1) dopředu až po dorazu a přidržte.
- Vložte pilový list (3) až po doraz. Přitom dbejte na to, aby zuby pily směřovaly dopředu a pilový list byl správně osazen v drážce podpěrného válečku pilového listu (2).
- Pust'te upínací páku (1). (Samočinně se otočí zpět do své výchozí polohy. Nyní je pilový list pevně upnutý).

6.3 Pilování s odsáváním prachu

- Připojte vhodné odsávací zařízení k odsávacímu nátrubku (15).
- Aby se dosáhlo optimálního výkonu odsávání prachu, posuňte ochranný kryt (10) dolů.

6.4 Pilování bez odsávání prachu

- Pracujte s ochranným krytem (10) posunutým nahoru.

6.5 Šikmé řezu

Ochranný kryt (10) posuňte nahoru.

Odstraňte destičku chránič proti štěpení (7) a odsávací hadici. Tyto díly nelze používat při šikmých řezech.

- Povolte šroub (4).
- Pootočte patní desku (5).
- Příslušný nastavený úhel lze odečíst na soklu (18) patní desky. Ostatní úhly nastavte pomocí úhlooměru.
- Šroub (4) opět dotáhněte.

6.6 Pilování v blízkosti stěny

Odejměte ochranný kryt (10), destičku chránič proti štěpení (7) a kruhová a paralelní vedení. Tyto díly nelze používat při pilování v blízkosti stěny.

- Povolte šroub (4) tak, aby se patní deska (5) mohla mírně nadzvednout.
- Patní desku (5) mírně nadzvedněte a zatlačte ji na dozadu až po doraz.
- Šroub (4) opět dotáhněte.

7. Použití

7.1 Nastavení kyvného pohybu

Na nastavovací páce (6) nastavte požadovaný kyvný pohyb.

Poloha „0“ = kyvný pohyb je vypnutý

Poloha „III“ = maximální kyvný pohyb

Doporučené hodnoty nastavení viz strana 3.

(Optimální nastavení nejlépe zjistíte praktickou zkouškou.)

7.2 Nastavení maximálního počtu zdvihů

Na nastavovacím kolečku (11) nastavte maximální počet zdvihů. Toto nastavení lze provést i během chodu.

Doporučené hodnoty nastavení viz strana 3.


(Optimální nastavení nejlépe zjistíte praktickou zkouškou.)

7.3 Zapnutí/vypnutí, trvalé zapnutí

Zap.: Stiskněte přepínač (12).

Vyp.: Pusťte přepínač (12).

Trvalé zapnutí: Pro trvalé zapnutí se dá stisknutý přepínač (12) zaaretovat pomocí aretačního tlačítka (13). Vypnutí se provede opětovným stisknutím přepínače (12).

 Při trvalém zapnutí běží nářadí dál, i pokud by došlo k jeho vytržení z ruky. Proto stroj vždy držte pevně oběma rukama za příslušnou rukojeť, zaujměte bezpečný postoj a soustředte se na práci.

8. Čištění, údržba

Stroj pravidelně čistěte. K vysání větracích štěrbin na motoru použijte vysavač.

Pravidelně a důkladně vyfoukněte stlačeným vzduchem zařízení pro upnutí pilového listu.

V případě potřeby vyčistěte otvory za podpěrným válečkem pilového listu (2).

Občas naneste kapku oleje na podpěrný váleček pilového listu (2).

9. Tipy a triky

Zapíchnutí

V případě tenkých, měkkých materiálů lze list děrovací pily zapíchnout do obrobku, aniž by bylo nutné předem vyvrtat otvor. Používejte jen krátké pilové listy. Pouze při nastavení úhlu 0°.

Viz obrázky na straně 2. Nastavovací páku (6) přepněte do polohy „0“ (kyvný pohyb je vypnutý). Přiložte děrovací pilu přední hranou patní desky (5) k obrobku. Běžící děrovací pilu pevně držte a pomalu ji vedte dolů. Jakmile dojde k proříznutí pilového listu, můžete aktivovat kyvný pohyb.

U silnějších obrobků musíte nejdříve vyvrtat otvor, do kterého se dá vložit pilový list.

10. Příslušenství

Používejte pouze originální příslušenství Metabo.

Používejte pouze příslušenství, které splňuje požadavky a parametry uvedené v tomto návodu k obsluze.

Příslušenství pevně upevněte. Pokud se zařízení používá s držákem: Zařízení pevně upevněte. Ztráta kontroly nad nářadím může způsobit poranění.

Viz. strana 4.

- A Kruhové a paralelní vedení
- B Ochranná deska (zabraňuje poškrábání citlivých povrchů obrobků)

10.1 Nasadit kruhové a paralelní vedení

Pro pilování kruhů (Ø 100 - 360 mm) a řezání rovnoběžně s hranou (max. 210 mm).

Nasadit kruhové vedení (viz obr. I)

- Tyč kruhového a paralelního vedení zasuňte z boční strany do patní desky (centrovací hrot (c) směřuje dolů).
- Nastavte požadovaný poloměr (d).
- Šroub (b) dotáhněte.

Nasadit paralelní vedení (viz obr. II)

- Tyč kruhového a paralelního vedení zasuňte z boční strany do patní desky.
- (Centrovací hrot (c) ukazuje nahoru).
- Nastavení rozměru (e)
- Šroub (b) dotáhněte.

Abyste minimalizovali ubíhání pilového listu, doporučujeme používat pilové listy s extra tloušťkou: **6.23694**, 6.23679, 6.23685

Kompletní nabídku příslušenství najdete na www.metabo.com nebo v katalogu.

11. Opravy

 Opravy elektrického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář!


Vadný síťový přívodní kabel smí být nahrazen pouze speciálním, originálním síťovým přívodním kabelem Metabo, který lze objednat prostřednictvím servisu Metabo.

S elektrickým nářadím Metabo vyžadujícím opravu se prosím obraťte na vaše zastoupení Metabo. Adresy viz. www.metabo.cz.

Seznamy náhradních dílů si můžete stáhnout na adrese www.metabo.cz.

12. Ochrana životního prostředí

Řiďte se národními předpisy k ekologické likvidaci a recyklaci vysloužilého nářadí, obalů a příslušenství.

 Jen pro země EU: Elektrické nářadí nevyhazujte do domácího odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a dle odpovídající legislativy příslušné země musí být staré elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci.

13. Technické údaje

Vysvětlivky k údajům na straně 3.

Změny na základě technického pokroku vyhrazeny.

M	=krouticí moment
T ₁	=maximální tloušťka materiálu ve dřevu
T ₂	=maximální tloušťka materiálu v nezelezných kovech
T ₃	=maximální tloušťka materiálu v ocelovém plechu
n ₀	=počet zdvihů při volnoběhu
P ₁	=jmenovitý příkon
P ₂	=výkon
m	=hmotnost bez síťového kabelu

Naměřené hodnoty dle EN 62841.

Nářadí třídy ochrany II

~ střídavý proud

U uvedených technických údajů je nutno počítat s odpovídajícími tolerancemi (dle příslušných platných norem).



Emisní hodnoty

Tyto hodnoty umožňují odhadnout emise elektrické nářadí a porovnat různá elektrická nářadí. V závislosti na podmínkách použití, stavu elektrického nářadí nebo vložených nástrojů může být skutečné zatížení vyšší nebo nižší. Při odhadování zohledněte přestávky v práci a fáze nižšího zatížení. Na základě náležitě přizpůsobených odhadnutých hodnot stanovte ochranná opatření pro uživatele, např. organizační opatření.

Celková hodnota vibrací (součet vektorů ve třech směrech) zjištěná podle EN 62841:

a_{h,CM} = emisní hodnota kmitání (pilování do kovového plechu)

a_{h,CW} = emisní hodnota kmitání (pilování do dřeva)

K_{h,...} = nejistota (vibrace)

Typická hladina hluku A:

L_{pA} = hladina akustického tlaku

L_{WA} = hladina akustického výkonu

K_{pA}; K_{WA} = nejistota měření



Používejte ochranu sluchu!

17030015_00_0523

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS